

Porównanie tłumaczeń Psalmów 5:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zważ na głos mojego błagania,* Mój Królu i mój Boże, Gdy modłę się do Ciebie. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zważ na głos mego błagania, Mój Królu i mój Boże, Gdy zanoszę do Ciebie moje prośby.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE, z rana usłyszysz mój głos, z rana zaniosę do ciebie <i>modlitwę</i> i będę czekał.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Słuchaj pilnie głosu wołania mego; królu mój, i Boże mój! boć się modłę tobie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pilnie słuchaj głosu modlitwy mojej, Królu mój i Boże mój!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	natęż słuch na głos mojej modlitwy, mój Królu i mój Boże! Albowiem Ciebie błagam,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zważ na głos błagania mego, Królu mój i Boże mój, bo modłę się do ciebie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wysłuchaj głośnego błagania, Królu mój i Boże, kiedy się modłę do Ciebie!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zwróć uwagę na głos mojej modlitwy, Królu mój i Boże mój, bo do Ciebie się modłę, o JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	słuchaj mego głośnego wołania, Królu mój i Boże mój! Do Ciebie przecież się modłę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Послухай голос мого благання, мій Царю і мій Боже. Бо я, Господи, помолюся до Тебе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Usłysz głos mojej skargi, Królu mój i Boże, kiedy się modłę do Ciebie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE, rankiem usłyszysz mój głos; rankiem zwrócę się do ciebie i będę czuwał.

¹⁾ Lub: mojego wzywania o pomoc.